

[...]

33.218/II/PN
AMC/MM

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 24 april 2003 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht die ingediend werd omwille van het feit dat uit een rekeninguittreksel van de klager blijkt dat De Post zich als een Franstalige onderneming liet inschrijven bij Bancontact. Op het Nederlandstalige rekeninguittreksel wordt de Franstalige vermelding LA POSTE BXL 1 gebruikt.

*
* *

De VCT stelt vast dat het hier geen rekeninguittreksel van De Post betreft maar wel van de KBC Bank. Uit dit rekeninguittreksel blijkt dat de klager een geldopneming heeft verricht aan de terminal van De Post Brussel 1.

*
* *

Bij brief van 29 januari 2001 deelde u aan de VCT mee dat De Post niet als een Franstalige onderneming bij BANKSYS - het overkoepelend orgaan van bancontact - is ingeschreven.

Bij brieven van 19 september 2002 en 16 januari 2003 vroeg de VCT u haar bijkomende inlichtingen te willen verstrekken. Bij brief van 8 februari 2003 deelde u aan de VCT het volgende mee:

“De anomalieën bij de vermeldingen die voorkomen op de tickets (en bijgevolg ook de rekeninguittreksels) die door de bankautomaten worden afgeleverd, betreffen een probleem Banksys.

Een ATM-bankautomaat wordt geïdentificeerd door een banknaam en een geografische lokaliteit. Als de cliënt zijn kaart inbrengt wordt zijn taalrol onmiddellijk herkend en zal de dialoog die op het scherm verschijnt, gevoerd worden in de voertaal van deze cliënt. Het ticket, afgeleverd na de uitgevoerde verrichtingen, is eveneens opgesteld in de taalrol van de cliënt.

Banksys biedt de gegevens omtrent de gedane verrichting aan de betrokken bankier aan via verrekenkamer (uitwisselingsstelsel tussen de verschillende financiële instellingen). De aangeboden gegevens worden automatisch overgenomen op het overeenkomstige rekeninguittreksel zonder tussenkomst van de betrokken bankier.

DE POST identificeert zich bij drie namen: DE POST, LA POSTE en DIE POST.

Het probleem betreffende de juiste vermelding van de naam van de bankier stelt zich hoofdzakelijk in de 19 gemeenten van de hoofdstad Brussel, waar sommige ATM-bankautomaten geïdentificeerd zijn in het Frans en andere in het Nederlands. Andere

financiële instellingen worden geconfronteerd met hetzelfde probleem. De installatie van de toestellen is progressief en De Post maakt geen enkele informatie over aan Banksys over de identificatie van haar ATM-bankautomaten.

Bijgevolg dient Banksys de juiste parameters inzake de naam van de bankier en de lokaliteit, in te brengen in functie van de taalrol van de cliënt.

DE POST, meer bepaald de Bank van De Post vermits het hier Postchequerekeningen betreft, heeft bijgevolg Banksys, eigenaar van de ATM-geldautomaten en de bijbehorende software, verzocht binnen de kortst mogelijke tijdspanne de nodige aanpassingen uit te voeren”.

*
* *

De VCT stelt vast dat de Firma NV Banksys een private medewerker is van De Post in de zin van artikel 50 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT). Krachtens dit artikel ontslaat de aanstelling van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen de diensten niet van de toepassing van de SWT (cfr. advies 31.053/II/PN van 23 september 1999).

Een postkantoor is een plaatselijke dienst in de zin van de SWT.

Naar luid van artikel 19 van de SWT, gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De benamingen van de bankautomaten die zich bevinden in de postkantoren van Brussel-Hoofdstad dienen zowel op de rekeninguittreksels van de Bank van De Post als op de rekeninguittreksels van andere financiële instellingen, in de taal van de particulier vermeld te worden.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Zij neemt evenwel nota van het feit dat u Banksys verzocht heeft binnen de kortst mogelijke tijdspanne de nodige aanpassingen uit te voeren.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS

